

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 242

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geft. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Posthalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: Jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Konfektions- und Wäscheindustrie. — Requête concernant le contrat collectif de travail de l'industrie suisse de la confection et de la lingerie. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione e della biancheria.

Chemag AG., Zürich.

Pleda AG., Glarus.

Schibli & Binder AG. in Olten.

Union des Usines et des Exploitations forestières de Nasilé, Société anonyme, à Genève.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkursöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2146<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner:

«Austria»-Mode Aktiengesellschaft, Vaduz,  
Zweigniederlassung Zürich,

Militärstrasse 111, Zürich 4, Import und Export, Transit von und Binnenhandel mit, sowie Agentur für Waren aller Art, insbesondere Modewaren usw.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. Oktober 1953, 14.15 Uhr, im Café Stauffacher, Stauffacherstrasse/Werdstrasse, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 17. November 1953.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern (2135)

##### Verlassenschafts-Liquidation

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft der Benovici Bluma, Frau, geb. Mannheim, gewesene Inhaberin des Mercerie- und Bonneterie-Engrosengeschäftes, Effingerstrasse 90, Bern.

Datum der Eröffnung: 14. September 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. Oktober 1953, 15 Uhr, im Hotel «Métropole», Zeughausgasse, Bern.

Eingabefrist: 27. Oktober 1953.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern (2136)

Gemeinschuldner: Schor Eduard, Velos-Motos, früher Bollwerk, nun Bernastrasse 53, Bern.

Datum der Eröffnung: 26. September 1953.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 6. November 1953.

#### Kt. Luzern

#### Konkursamt Rothenburg

(2137)

##### II. Publikation

Gemeinschuldner: Stöckli-Widmer Josef, geb. 1887, Zimmermeister, Trockenfels, Rothenburg, Eigentümer des Grundstückes Nr. 469, Trockenfels, Rothenburg.

Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 21. September 1953. Eingabefrist: bis 3. November 1953.

Die I. Gläubigerversammlung hat stattgefunden.

Bemerkung: Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im vorgehenden Nachlassverfahren bereits angemeldet haben, sind von einer nochmaligen Eingabe entbunden, haben jedoch allfällige Abänderungen sowie die Beweismittel innert nützlicher Frist einzulegen.

#### Kt. Appenzell IRh.

#### Konkursamt Obereg

(2147)

Gemeinschuldner: Heldstab Rud., geb. 1908, von Saas (Graubünden), zum Hotel Bären, Obereg.

Eigentümer der Liegenschaften: Nr. 136 Hotel Bären, freistehende Dependence, freistehendes Wohnhaus mit Stadel, Wiesboden und Waldungen in Obereg. Nr. 150 B: zwei Parzellen Wiesboden, Vorderdorf, Obereg.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Oktober 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 26. Oktober 1953, 14 Uhr, im Hotel Bären, Obereg.

Eingabefrist: bis 17. November 1953; für Dienstbarkeiten bis 7. November 1953.

#### Kt. Graubünden

#### Konkursamt Davos

(2148)

Gemeinschuldner: de Pietro Peter, geb. 1914, von S. Domenica, Pension Romano, Davos-Dorf.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Oktober 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 26. Oktober 1953, 14.15 Uhr, im Rathaus Davos.

Eingabefrist: bis 7. November 1953.

NB. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 26. Oktober 1953 beim Konkursamt Davos schriftliche Einsprache erhebt, gilt die Konkursverwaltung als zum freihändigen Verkauf der Konkurs-Aktiven ermächtigt.

#### Kt. Thurgau

#### Betreibungsamt Bischofszell

(2142)

##### im Auftrag des Konkursamtes Bischofszell

Gemeinschuldner: Berner Emil, Mechaniker, geb. 24. Februar 1923, von Agriswil (Freiburg), in Hauptwil.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1953.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. Oktober 1953, nachmittags 16 Uhr, im Hotel «Hecht», Bischofszell.

Eingabefrist: bis 7. November 1953.

Die Eingaben sind zu richten an das Betreibungsamt Bischofszell.

#### Kt. Thurgau

#### Betreibungsamt Romanshorn

(2138)

##### im Auftrag des Konkursamtes Arbon

Gemeinschuldner: Boos Karl, Handel mit Werkzeugen und Beschlägen, Salmsach.

Konkursöffnung: 2. Oktober 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. Oktober 1953, um 15.15 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Romanshorn.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: bis 15. November 1953. Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Romanshorn zu richten.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Zürich-Altstadt

(2149)

Ueber Brunner Hans, geb. 1916, von Zürich, Konditor, Dammstrasse 58 (früher Weinbergstrasse 26), Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. Oktober 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 13. Oktober 1953 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 600 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Unterstrass-Zürich

(2150)

Gemeinschuldner: Manz Peter, kaufmännischer Angestellter, geb. 1928, von Basel-Stadt und Pfäffikon (Zürich), Inhaber der Einzelirma: Peter Manz, Elektrokabel, Schubertstrasse 19, Zürich 10, früher wohnhaft Lindenbachstrasse 39, Zürich 6, nunmehr Anton-Higi-Strasse 12, Zürich 11/46.

Datum der Eröffnungsverfügung: 6. Oktober 1953.

Datum der Einstellungsverfügung: 13. Oktober 1953.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1953 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich Konkursamt Elgg (2143\*)**

Ueber Hediger Friedrich, geb. 1922, von Reinach (Aargau), Fabrikation von Trikotkleidern und Damenwäsche, Florastrasse 136, Elgg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur vom 2. Oktober 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 10. Oktober 1953 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich Konkursamt Elgg (2144\*)**

Ueber die Firma Zündholzfabrik Elgg A.G., mit Sitz in Elgg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur am 28. September 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 12. Oktober 1953 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Oktober 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (2139)**

Gemeinschuldner: Egger Alfred, oberer Aareggweg 21, Bern.

Datum der Eröffnung: 10. September 1953.

Depositionsfrist: 27. Oktober 1953.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2145)**

Failli: Bavaud Paul, gypcier-peintre, avenue des Jordils 2, à Lausanne.

Date du prononcé: le 12 octobre 1953.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 27 octobre 1953.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Hönig-Zürich (2154)****Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurs über Busenhardt Heinrich, geb. 1909, von Lohn (Schaffhausen), Installateur, Riedhofstrasse 92, Zürich 10/49 (Inhaber der Einzelfirma Hch. Busenhardt, sanitäre Anlagen, Hochstrasse 50, Zürich 7/44), liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt gelten.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken einzureichen.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2105\*)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Ciné-Engros A.-G., Falkenstrasse 12, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Oktober 1953 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind Begehren auf Abtretung des Bestreitungsrechtes hinsichtlich der Eigentumsansprüche Nrn. 1 bis 7 und der öffentlich-rechtlichen Forderungen beim Konkursamt Riesbach-Zürich zu stellen, ansonst dieses Recht verwirkt.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2140)**

Das Konkursverfahren über die Firma Müller E. & Sohn, mechanische Küblerei, Herrligstrasse 4, in Zürich 9, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Oktober 1953 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2158)**

La liquidation de la faillite de Dupont François, combustibles en gros, rue des Pâquis 53, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 15 octobre 1953.

Sieur Dupont a été déclaré excusable.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus (2155)**

Der am 15. November 1951 über die Nachlassenschaft des Schaeppi-Stocker Heinrich,

sel., gewesener Gastwirt und Pferdehändler, in Ziegelbrücke, eröffnete Konkurs wird durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus infolge eines mit den Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrages widerrufen.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiemit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**

(L. E. F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C. C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Sirnach (2058<sup>1</sup>)****Einmalige betreibungsrechtliche Liegenschaftsteigerung**

Schuldner: Rappi Peter, Baugeschäft, Münchwilen.

1. Grundstück: Im Grundbuch Münchwilen E. Bl. 282, Parzelle Nr. 471, 11,23 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Münchwilen mit Wohnhaus und Oekonomie-Gebäude, assekuriert unter Nr. 219 für Franken 66 000.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 52 000.

Die Verwertung wird verlangt von der Pfandgläubigerin im 3. und 4. Rang sowie von Pfändungsgläubigern.

2. Grundstück: Im Grundbuch Münchwilen E. Bl. 509, Parzelle Nr. 507, 14,31 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit Wohnhaus und Werkstatt, assekuriert unter Nr. 279 für Fr. 139 000.

Anmerkung von Zugehör: 1 Universal-Hobelmaschine.

Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 126 000.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren von Pfändungsgläubigern.

Steigerungstag: Donnerstag, den 12. November 1953, 14 Uhr.

Steigerungsort: Gasthaus «Zum Engels», Münchwilen.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt Sirnach vom 31. Oktober bis 9. November 1953.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 3000, bzw. Fr. 5000 zu leisten. Eingabefrist: bis 26. Oktober 1953.

Es ergeht hiemit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, binnen der Eingabefrist dem unterzeichneten Betreibungsamt ihre Ansprüche an den Grundstücken, insbesondere auch für Zinsen (Wert: 12. November 1953) und Kosten, anzumelden.

Sirnach, den 2. Oktober 1953.

Betreibungsamt Sirnach.

**Ct. Ticino Ufficio d'esecuzione di Locarno (2151\*)****Avviso di incanto unico**

Esecuzione N° 14309 R. J.

Escusso: Battalora Vittore, fu Camillo, Locarno.

Immobili: Nel comune di Locarno, beni intestati all'escusso e cioè:

	mappa	misura	stima
Via Serafino Balestra casa con scala esterna	N° 1844 A.	145 mq.	Fr. 34 000.—
Via Serafino Balestra terreno annesso	N° 1844 b.	175 mq.	Fr. 1 575.—
Valore complessivo di stima			Fr. 35 575.—

Termine per le insinuazioni: Diritti reali, servitù, crediti ipotecari ed altri oneri fondiari: 6 novembre 1953, con la comminatoria prevista dai dispositivi dell'art. 29 del Reg. TF sulla RFF.

Data e luogo dell'incanto: 4 dicembre 1953, alle ore 16, allo sportello dell'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Locarno.

Le condizioni d'asta sono visibili a contare dal giorno 21 novembre 1953.

Locarno, 14 ottobre 1953.

Per l'Ufficio:

A. Scamara, ufficiale.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (2141)**

Schuldnerin: Hubertus A.G., Weinmarkt 18, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt, Luzern, als untere kantonale Nachlassbehörde: 8. Oktober 1953.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 8. Februar 1954.

Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Inkasso- und Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47, Luzern.

Eingabefrist: bis spätestens 6. November 1953. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 8. Oktober 1953, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 5. Januar 1954, 14.30 Uhr, im Hotel «Continental», Morgartenstrasse 4, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Zell* (2156)

Schuldner: Bernet Josef, Landwirtschaftsprodukte, Ufhusen.  
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Willisau als untere kantonale Nachlassbehörde: 7. Oktober 1953.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 7. Februar 1954.  
Sachwalter: Th. Huber, Konkursbeamter, Zell.

Eingabefrist: bis 6. November 1953. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 7. Oktober 1953, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. Januar 1954, nachmittags 2¼ Uhr, im Gasthaus «Lindengarten», Zell.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Monthey* (2157)

Débitur: Dcfago Remy, d'Adolphe, commerce d'articles de sport et confection, Monthey.

Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district de Monthey: 14 octobre 1953.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, expirant le 14 février 1954.  
Commissaire: Joseph-Marie Detorrenté, préposé, Monthey.

Délai pour les productions: 12 novembre 1953. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 L.P.).

Ils sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, avec toutes pièces justificatives utiles, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: le mercredi 2 décembre 1953, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle du Conseil), à Monthey.

Examen des pièces: dès le 21 novembre 1953. Les pièces seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office des poursuites de Monthey (tél. [025] 4.22.06).

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (2159)

*Concordat par abandon d'actif*

Débitur: Brüning Gérard, bas et lingerie «Paris-Bas», avenue Weber 34, ex-tenancier du «Restaurant du Lac», à Anières.

Date du jugement accordant le sursis: 7 octobre 1953.  
Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai des productions: 7 novembre 1953.  
Assemblée des créanciers: vendredi 22 janvier 1954, à 10 heures, en la salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 12 janvier 1954.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (2160)

Débitrice: Witschi-Schaub Elsy, Dame, confections «Elsy», rue Sismondi 3, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 8 octobre 1953.  
Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 7 novembre 1953.  
Assemblée des créanciers: le vendredi 22 janvier 1954, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 12 janvier 1954.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (2163)

Schuldner: Tüscher-Peter Hans, Wäschereibetrieb, Dufourstrasse 30 a, Biel.

Sachwalter: H. Meier-Huetiger, Bücherexperte, Veresiusstrasse 15; Biel.  
Datum der Verlängerungsbewilligung: 14. Oktober 1953.

Dauer der Verlängerung: 2 Monate, bis zum 4. Februar 1954.  
Gläubigerversammlung: Die auf den 19. Oktober einberufene Gläubigerversammlung wird verschoben auf Montag, den 11. Januar 1954, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Biel, Saal Nr. 2, 1. Stock.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (2161)

Par jugement du 15 octobre 1953, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 15 juillet 1953 à Cordier-Baud Henri, primeurs en gros, rue du Velodrome 9, Genève.

L'assemblée des créanciers est reportée au vendredi 18 décembre 1953, à 10 heures, en la salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Office des faillites.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (2162)

Par jugement du 14 octobre 1953, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 15 juillet 1953 à Stettler & Nopper, S. à r. l., fabrication de tous articles en cuir, place de la Navigation 10, Genève.

L'assemblée des créanciers est reportée au vendredi 18 décembre 1953, à 11 heures, en la salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Office des faillites.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (2152)

Gemeinschuldnerin: Kurhaus & Pension Beatenberg A.G. in Liq., in Beatenberg.

Verhandlungstermin: Samstag, den 31. Oktober 1953, vormittags 8.30 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Interlaken, den 13. Oktober 1953.

Der Gerichtspräsident I  
als erstinstanzliche Nachlassbehörde:  
Streibel.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Winterthur* (2164)

Mit Beschluss vom 30. September 1953 hat das Bezirksgericht Winterthur den von Blümmel Fritz, Schürzenfabrikation, Schulgasse 4, Winterthur, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag zu 20% genehmigt und für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Winterthur, den 15. Oktober 1953.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Brunner.

**Kt. Zug** *Kantonsgericht Zug* (2165)

Mit Beschluss vom 14. Oktober 1953 hat das Kantonsgericht Zug als erste kantonale Nachlassbehörde den von der Firma Risch Werner A. G., Kollermühle, Zug, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag (Prozentvergleich auf der Basis von 10%, zahlbar innerhalb 30 Tagen seit rechtskräftiger Bestätigung des Nachlassvertrages) bestätigt.

Zug, den 14. Oktober 1953.

Auftrags des Kantonsgerichtes Zug,  
der I. Gerichtsschreiber: Dr. V. Schaller.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Frauenfeld* (2153)

*Nachlassstundungsbewilligung*

Das Bezirksgericht Frauenfeld hat mit Beschluss vom 12. Oktober 1953 Fehr Ferdinand, Herrenkleidergeschäft, Frauenfeld, Zürcherstrasse 183, eine Nachlassstundung von 4 Monaten gewährt und zum Sachwalter Kurt Isiker, Geschäftsleiter der Treuhand AG., Frauenfeld, ernannt.

Weinfelden, 14. Oktober 1953.

Bezirksgerichtskanzlei  
Frauenfeld.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

12. Oktober 1953.

Angestelltenversicherung der Gherzi Textil Organisations A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1948, Seite 1719). Durch Beschluß des Verwaltungsrates der «Gherzi Textil Organisations A.G.» vom 23. April 1953 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 5. Dezember 1952 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet Wohlfahrtsstiftung der Gherzi Textil Organisations AG. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Gherzi Textil Organisations A.G.» und ihre Angehörigen, insbesondere der Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitslosigkeit, Krankheit, Invalidität und zu Gunsten von Hinterlassenen von Angestellten im Falle des Todes der letzteren. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an die Mitglieder des Stiftungsrates Carl Schanz, von und in Zürich, und Dr. Angelo Camiloti, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

12. Oktober 1953.

Erholungsheim im Winkel für die Krankenschwestern des Kantonsspitals Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. Oktober 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt, den Krankenschwestern aller Abteilungen des Kantonsspitals Winterthur die beruflich notwendige Ausspannung und Erholung in einem zu diesem Zwecke von der Stiftung zu erwerbenden und von ihr einzurichtenden einfachen Heime in alpiner Lage zu ermöglichen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von vier bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an Dr. Friedrich T. Gubler, von Zürich und Winterthur, in Winterthur, als Präsident; Paul Huwiler, von Sins (Aargau), in Winterthur, als Vizepräsident; Gertrud Schümperli, von Schönholzerswilen (Thurgau), in Winterthur, und Magdalena Casparis, von Thusis (Graubünden), in Winterthur, letztere beide als Beisitzerinnen; Dr. Friedrich T. Gubler und Paul Huwiler führen Kollektivunterschrift unter sich oder je einer von ihnen mit Gertrud Schümperli oder Magdalena Casparis. Gertrud Schümperli und Magdalena Casparis zeichnen nicht auch gemeinsam. Geschäftsdomizil: Albanstrasse 2 in Winterthur 1 (bei Paul Huwiler).

12. Oktober 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma J.H. Waser, in Zürich (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1944, Seite 1514). Mit Beschluß des Stiftungsrates vom 29. Juni 1953 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Dieser Abänderung hat der Be-



zirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 14. August 1953 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgestiftung der Firma J.H. Waser & Söhne**. Zweck der Stiftung ist die Unterstützung sämtlicher Angestellten und Arbeiter beider Geschlechter der Firma «J.H. Waser & Söhne», in Zürich, die wegen Krankheit, Unfall oder aus andern Ursachen in eine durch Bezüge aus anderer Quelle nicht abwendbare Notlage geraten. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Heinrich Wymann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Johann Heinrich Waser jun., von Zürich, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Limmatquai 122, in Zürich 1 (bei der Firma J.H. Waser & Söhne).

12. Oktober 1953.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Albert Weber, Sohn, Metallwarenfabrikation, Unter-Wetzikon**, in Wetzikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. Oktober 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für ständige Angestellte und Arbeiter der Firma «Albert Weber Sohn», in Wetzikon, durch die Gewährung von Unterstützungen an Angestellte und Arbeiter und ihre Angehörigen in Fällen von Arbeitslosigkeit, Invalidität, Krankheit und Tod. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen Albert Weber, von und in Wetzikon, Präsident, sowie Gottlieb Woodli, von Rothrist, in Gossau (Zürich), und Albert Weber jun., von und in Wetzikon, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: In Unter-Wetzikon (bei der Firma Albert Weber, Sohn).

12. Oktober 1953.

**Personalfürsorgestiftung der Firma H. Koeh, Kohlen**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1953, Seite 1938). Mit öffentlich beurkundeter Erklärung des Stiftungsrates vom 14. Januar 1953 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 6. Februar 1943 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet **Hans Koeh-Stiftung, Zürich**. Die Stiftung bezweckt, freiwillige Fürsorgeleistungen an das Personal der «H. Koeh AG, Kohlen und Heizöl» zu ermöglichen. Emma Mathys-Koch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Ernst Mathys-Koch, von und in Zürich.

12. Oktober 1953.

**Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Arbeiter und Angestellten der Firma H. Koeh Kohlen, Zürich**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1943, Seite 2229). Mit öffentlich beurkundeter Erklärung des Stiftungsrates vom 14. Januar 1953 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 6. Februar 1953 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet **Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Arbeiter und Angestellten der H. Koeh A.G. Kohlen und Heizöl in Zürich**. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma H. Koeh A.G. Kohlen und Heizöl. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder 5 Mitgliedern. Emma Mathys-Koch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Ernst Mathys-Koch, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift, und Heinz Robert Hüsey-Koch, von Safenwil (Aargau), in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Oktober 1953.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Charles Keller**, in Zürich 1. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. September 1953 eine Stiftung, welche die Fürsorge für das Personal der Firma «Charles Keller», in Zürich, und dieser nahe stehender Unternehmen in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang bezweckt. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die aus einem Mitglied bestehende Kontrollstelle. Charles Keller, von Zürich, in Zumikon (Zürich), Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Ulrich Brunner, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Theaterstrasse 10 in Zürich 1 (bei der Firma Charles Keller).

14. Oktober 1953.

**Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Bau-Aktiengesellschaft für Hoch- und Tiefbau Zürich**, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1951, Seite 912). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 16. März 1953 abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 30. Dezember 1952 die Genehmigung erteilt. Der Stiftungsrat besteht aus 7 Mitgliedern. Emil Glänkin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Kirner, bisher Präsident, ist nun Kassier, und Niklaus Beusch, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu wurde als Protokollführer des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Hans Huber, von Winterthur, in Zürich.

14. Oktober 1953.

**Fürsorge-Stiftung der Firma Amsler & Co. Aktiengesellschaft, Feuerthalen**, in Feuerthalen (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1948, Seite 3436). Eduard Vogel-Steiger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Theodor Amsler junior, von Schinznach-Dorf, in Feuerthalen.

**Bern — Berne — Berna**  
Bureau de Moutier

10 octobre 1953.

**Fondation Sociale de la Fonderie Boillat S.A.**, à Reconvilier (FOSC. du 29 septembre 1951, N° 228, page 2424). Par suite de démission, Fritz Fischbacher ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. Il a été remplacé par Marcel Voirol, des Genevez, à Reconvilier, qui engage la fondation en signant collectivement avec un autre membre du comité de direction.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

15. Oktober 1953.

**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. H. Schurter & Cie.**, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1948, Seite 811). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. September 1953 hat diese Stiftung eine teilweise Statutenänderung erfahren, wodurch folgende publizierte Tatsachen berührt werden. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Fa. H. Schurter AG, Luzern**. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat unterm 9. Oktober 1953 dieser Aenderung zugestimmt.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

8. Oktober 1953.

**Pensionsstiftung der Basler Heilstätte**, in Basel (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1949, Seite 553). Durch Urkunde vom 27. September 1953 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. Oktober 1953 geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

13. Oktober 1953.

**Fürsorgefonds der Schweizerischen Genossenschaft für Gemüsebau (SGG)**, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1948, Seite 1720). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Dr. Leo Müller und Otto Zellweger ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Ernst Herzog, von Hornussen, in Basel, als Präsident, und Hans Rudin, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft). Sie zeichnen zu zweien.

13. Oktober 1953.

**Siedlungsfonds der Schweizerischen Genossenschaft für Gemüsebau (SGG)**, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1944, Seite 16). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Dr. Leo Müller und Otto Zellweger ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Ernst Herzog, von Hornussen, in Basel, als Präsident, und Hans Rudin, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft). Sie zeichnen zu zweien.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

15. Oktober 1953.

**Pensionskasse der Angestellten der Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen**, in Thayngen, Stiftung (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1951, Seite 3052). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 24. Juli 1953, dem die Gemeindegemeinde des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde am 25. September 1953 zugestimmt hat, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

15. Oktober 1953.

**Pensionskasse der Arbeiter der Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen**, in Thayngen, Stiftung (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1948, Seite 1804). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 24. Juli 1953, dem die Gemeindegemeinde des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde am 25. September 1953 zugestimmt hat, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

**Aargau — Argovie — Argovia**

8. Oktober 1953.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Reinle A.-G. Baden**, in Baden (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1952, Seite 2848). Durch öffentliche Urkunde vom 14. August 1953 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 19. September 1953 ist die Stiftungsurkunde vom 12. August 1943/28. Juni 1946 abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet: **Personalfürsorgestiftung der Firmen Emil Reinle A.-G. Baden und Zürich**. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der im Stiftungsakt namentlich aufgeführten Unternehmungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von vorübergehender Arbeitslosigkeit, Krankheit, Invalidität, Alter, Tod und unversehelter Notlage in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Der Stiftungsrat besteht aus 5 oder mehr Mitgliedern.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
Bureau de Lausanne

6 octobre 1953.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Overseas Foodstuff Import Trading Company**, à Lausanne. Sous ce nom il a été constitué par acte authentique du 10 septembre 1953 une fondation ayant pour objet la protection des employés, des collaborateurs et du personnel dirigeant de la fondatrice et de leurs survivants contre les conséquences économiques résultant de l'invalidité, de la maladie, de la vieillesse et de la mort. La gestion est confiée à un conseil de fondation de 3 membres dont 2 sont nommés par la fondatrice et 1 éhoisi par le personnel. L'organe de contrôle sera celui de la fondatrice. Le conseil de fondation est composé de: Roger-François Lugeon, de Chevilly, à Lausanne, président; Marie-Louise Lugeon, de Chevilly, à Lausanne, vice-présidente et Benjamin Prod'hom, de Bursins, à Prilly, secrétaire. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective de la vice-présidente et du secrétaire. Bureau: place St-François 5, chez la fondatrice.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
Bureau de Neuchâtel

6 octobre 1953.

**Fondation du Foyer des Etudiants de l'Université de Neuchâtel**, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 2 octobre 1953, une fondation. Elle a pour but la création et l'exploitation d'un foyer pour étudiants de l'Université de Neuchâtel. Elle pourra encourager et soutenir tous efforts entrepris en vue de développer et d'améliorer ledit foyer. Le conseil de fondation est composé de 7 à 11 membres, désignés par cooptation. La gestion de la fondation est confiée à un comité de direction composé de 3 membres au moins, élus par le conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier du comité de direction. Le comité de direction est composé de Jean-Daniel Burger, de Dombresson, à Neuchâtel, président; Frédy Landry, des et aux Verrières, secrétaire, et Félix Fiala, de Genève, à Neuchâtel, caissier. Adresse de la fondation: Faubourg de l'Hôpital 41.

9 octobre 1953.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel supérieur de Maelines Univer-selles Billeter & Co. Neuchâtel**, à Neuchâtel, fondation, (FOSC. du 9 juillet 1949, N° 158, page 1828). Cette fondation est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite du transfert du siège de la fondation à Peseux (FOSC. du 3 octobre 1953, N° 230, page 2352).

**Genf — Genève — Ginevra**

13 octobre 1953.

**Fondation des œuvres sociales et de secours de Montres Huitre S.A.**, à Genève (FOSC. du 20 décembre 1945, page 3191). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Fernand Lilla, président, de Genève, à Lancy; Werner Ryser, secrétaire (inscrit), et Lucie-Cécile Huguenin née Berger, de La Brévine, La Chaux-du-Milieu et du Locle, à Cologne, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Julie dite Juliette-Inne et Marcel Magnenat, membres du conseil de fondation dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

14 octobre 1953.

**Fondation Alfred et Eugénie Baur-Duret (collections)**, à Pregny (FOSC. du 5 juillet 1952, page 1712). Edmée Grasset née Hantz, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommée membre du conseil de fondation avec signature collective à deux, en remplacement d'Alexis Grasset, décédé, dont les pouvoirs sont radiés.

**Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances**

### Gesuch

**um Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Konfektions- und Wäscheindustrie**

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, es sei die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 5. April 1952 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Konfektions- und Wäscheindustrie<sup>1)</sup>, die Ende 1953 abläuft, bis zum **30. Juni 1954** zu verlängern.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 521)

Bern, den 17. Oktober 1953.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

<sup>1)</sup> SHAB. vom 29. April 1952.

### Requête

**tendant à faire proroger la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail de l'industrie suisse de la confection et de la lingerie**

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé de proroger, jusqu'au **30 juin 1954**, la durée de validité de l'arrêté du Conseil fédéral du 5 avril 1952 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie suisse de la confection et de la lingerie<sup>1)</sup>, qui sera échu le 31 décembre 1953.

Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et adressée, dans les vingt jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

Berne, le 17 octobre 1953.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

<sup>1)</sup> FOSC. du 29 avril 1952.

### Domanda

**di proroga del conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione e della biancheria**

(Decreto federale del 23 giugno 1943 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di prolungare, fino al **30 giugno 1954**, la durata in vigore del decreto del Consiglio federale del 5 aprile 1952 che conferisce carattere obbligatorio generale a un contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione e della biancheria<sup>1)</sup>, scadente il 31 dicembre 1953.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate in iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Berna, il 17 ottobre 1953.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

<sup>1)</sup> FOSC. del 29 aprile 1952.

### Chemag AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Auflösung endgültig beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, gemäss Art. 742, Abs. 2, OR, ihre allfälligen Ansprüche innert 20 Tagen beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA. 222<sup>a</sup>)

Zürich, den 17. Oktober 1953.

Chemag AG., Zürich,  
der Liquidator: Dr. Otto Weisser,  
Löwenstrasse 17, Zürich.

### Pleda AG., Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. September 1953 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden daher aufgefordert, ihre Ansprüche bis längstens Ende Dezember 1953 beim Liquidator anzumelden. (AA. 223<sup>a</sup>)

Glarus, den 30. September 1953.

Pleda AG.: Der Liquidator.

### Schibli & Binder AG. in Olten

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 25. September 1953 ihre Auflösung beschlossen. Die Gläubiger werden ersucht, ihre Forderungen bis zum 15. November 1953 beim Liquidator Bruno Schibli, Aarauerstrasse 75, in Olten, anzumelden. (AA. 217<sup>a</sup>)

Die Liquidatoren:

Bruno Schibli. Ernst Binder.

### Union des Usines et des Exploitations forestières de Nasic, Société anonyme, à Genève

Réduction du capital social et avis aux créanciers conformément à l'art. 733 C.O.

#### Deuxième publication

Dans son assemblée générale du 13 octobre 1953, la société a décidé de réduire son capital social de 365 000 fr. par le remboursement d'une somme de 4 fr. en espèces sur chacune de ses actions, en sorte que le capital sera désormais de 17 155 000 fr., divisé en 91 250 actions de 188 fr. chacune.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois, à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis, en s'annonçant, avec indication du montant de leurs créances, à M<sup>e</sup> Edmond Binet, notaire, boulevard Georges Favon 1, à Genève. (AA. 219<sup>a</sup>)

Genève, le 13 octobre 1953.

Le conseil d'administration.

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Mme Tamara Polinsky, commerce d'horlogerie-bijouterie, rue de Carouge 29, à Genève, a été autorisée le 30 juillet 1953 à procéder à une liquidation générale de son commerce. L'interdiction de rouvrir un commerce similaire, valable pour toute la Suisse, a été fixée à cinq ans, à dater du moment où la liquidation a pris fin, soit le 30 août 1953. (AA. 221)

Genève, le 15 octobre 1953.

Département du commerce et de l'industrie.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Alge: Télésiège Les Diablerets-Isenau S.A., 11b 3140. Allschwyl: Gigandet-Heinis E., Lederwarenfabrikation, V 16860. Augst (Basel-Land): Exapo AG., V 16869. Ayent: Jolien Joseph, garde du bisse de Clavoz, Botyre, 11c 3490. Baden: Saxer Emil, Forsting, Ennetbaden, V 1 10533. Balterswil: Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Balterswil-Bichelsee, V 111c 2892. Basel: Beerli K. & E. Gyax, Treuhand, V 10381. — Bianchi Silvio, Dr., Verwaltung Burgunderhof, V 23333. — Egli & Bader, V 20071. — Gabriel Erwin Nachf. E. Horowitz, Optik, V 3760. — Grabowsky V., V 16933. — Hauri-Müller Reinhard, V 25117. — Heiber Walter, Kaufmann, V 25119. — Industrie- und Gewerbe-Treuhand-AG., V 3094. — Im Gstrüpf AG., V 8249. — Immobiliengesellschaft Lerchenweg AG., V 25100. — Jakob W., Dr. iur. & Jakob Treuhandgesellschaft, Abteilung Inkasso, V 24345. — Kantonale Geflügelausstellung 1953, V 25121. — Kebrli A. und H., Gebr., Staubsauger, V 24175. — Letzturm AG., V 14527. — Nusch Walter, Lehrer, V 25122. — Sebönag AG., Garage, V 20863. — Schürch-Traehsel W., V 16253. — Sportklub KBC, V 15209. — Staedel Robert H., Korrespondent, V 25125. — Widmer Friedrich, Cbevertreter, V 23967. Bauen: Schweizerpsalm-Glocke, Zwysig-Feier-Komitee, V 11 8300. Beekriet: Bing-Hübner Charlotte, V 11 969. Bellinzona: Società svizzera del padroni tipografi, XI 661. Berlingen: Evangelische Kirchgemeinde, VIIIc 3529. Bern: Art moderne et ancien, D<sup>r</sup> Edmé Angst und Robert Senn, 111 24263. — Hänni Ernst, Düngkalk en gros, 111 4971. — Hodel-Zutter Otto, Metzgerei, 111 24270. — Hooton A. B., 111 12839. — Karlen Jakob, Arnold, Feinmechaniker, 111 6828. — Kleeb-Glanzmann Alfred, 111 8261. — Lenz Robert, Dr., Treuhandverwaltungen, 111 8363. — Neuenegg-Werbung unter dem Patronat des Letstes, 111 4961. — von Niederhäusern W., Holzbau Oberbottigen, 111 4787. — Schär Paul, Posthalter, Oberbottigen, 111 24272. — Schweizerischer Verband staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker, 111 7724. — Zbinden Heinrich, Dr. med., Spezialarzt für Chirurgie und Urologie FMH, 111 24268. Bevalx: Surdmann Laurent, IV 1180. Bex: Solberger Charles, 11b 2111. Biel-Bienne: Baumgartner Otto, präzisionsmechanische Werkstatt, IVa 8459. — Hostettler Robert, Inspektor, IVa 8142. — Prisma-Verlag, Mme Christine Girardet, IVa 8452. — «Rebo» Wäschefabrikation René Boillat, IVa 7752. — Skiklub Biel-Bienne, schweizerisches Jugendskilager 1953, Camps de ski de jeunesse suisse 1953, IVa 8458. — Weber L. und M. Frauen, IVa 8456. Birm: Gemeindekasse, 11c 4927. Binningen: Bürgli F., Versand, V 25124. Birsfelden: Dolder-Biegel Josef, V 11541. Boncourt: Burrus Claude, IVa 8454. Brugg (Aargau): Arbeiterbildungsausschuss des Bezirks Brugg, VI 10542. — Boss-Gloor Kurt, Instruktör, VI 10535. Büttenhardt: Waldvogel Rieh., Zimmerei, VIIIa 3130. La Chaux-de-Fonds: Les Charmettes S. à r. l., Marc Wirth, IVb 3916. — Jeanneret René, assurances, IVb 3915. — Sehenk W., buffet de la Gare, IVb 3917. Chur: Lotterie zugunsten des Kaninchenzüchtereivereins, X 6628. — Treuhandstelle des schweizerischen Verbandes der Lebensmitteldetailisten «Veledes», X 6633. Contone: Belossi Ubaldo, frutticoltore, XI 5589. Corgémont: Vente de la Paroisse de Corgémont-Cortébert, IVa 8460. Crellano: Rappresentante Arval S.A. Sion, Signora J. Gianini, XI 3075. Däniken (Solothurn): Eggenschwiler-Reck O., Handlung, IVb 3484. Davos Platz: Oberli Hans, Lebensmittel, Kaffeeösterl, Reformhaus, X 3568. Dietikon: Leuthold Emil, Silbersprudelvertrieb, VIII 40521. Dübendorf: Künzi Jean, Industrieerzeugnisse, VIII 46755. Einsiedeln: Lienert-Rausch, Dr., kosmetische und pharmazeutische Produkte, VIII 12917. Eschchenbach (Luzern): Steueramt, VII 1990. Flüeli (Obwalden): Ferienheim «St. Dorothea» (Institut Villa Rhätia), VII 2595. Fontaines (Neuchâtel): Roth Jean-Pierre, représentant général ARC, IV 2679. Genève: Burdet Gilbert, mandataire commercial, I 13189. — von Burg Joseph, I 4154. — Cercle national démocratique, tombola, I 6193. — Cottet J., outills en tous genres, I 6565. — Decorvet B., pasteur Chêne-Bourg, I 12941. — Entente nationale, I 1327. — Films André Cosandey, I 13174. — Garage de l'Encyclopédie Emile Moser, I 12880. — Gavin J. F., compte Immobilier, I 13195. — Glutz Anton, 19404. — «IDUCA» Industrialisation du caoutchouc et du cuir S. à r. l., I 7312. — Kaufmann Bruno, atelier mécanique, I 7974. — Kern Jacques E., «Télé-Rapide», I 3296. — Magnenat Pierre, bureau fiduciaire, I 9305. — Mavromichalis Constantin, «Les enfants et les sphinx», I 13190. — Müller Rose, Mme, I 8969. — Oisellerie des Bergues Lehmann & Tesauri, S.A., I 4462. — Organisation de financement industriel et de crédit commercial «Orfic» S.A., I 1432. — Pearlsydam S.A., I 4231. — Sécurité bôtelière (service de police privée des hôtels), Halnard & Mesner, I 1061. — Traber Alfred, agence générale, produits chimiques Berthoud pour Genève, I 12845. Gerzensee: Hännli & Söhne Fritz, Bau- und Möbelwerkstätte, 111 24266. Glarus: «Provalor» AG., Abteilung Versicherungen, 11a 82. Gossau (Zürich): Thürlemann Walter, Schweinezüchterei, VIII 46759. Grenechen: Leimer-Schild Josef, Wandfluh-Garage, Va 73. Grimentz: Moix Candide, instituteur, IIc 2690. Heimberg: Kranken- und Hilfskasse, 111 5303. Hérensmeuse: Dayer Victor, forge, appareillage, 11c 4924. Herisau: Binder Otto, Kreuzweg-Drogerie, IX 14340. — Koller P., Reklame- und Zeitungsverlag, IX 14333. — Kunz Hans, Drechserei, IX 14336. Herzogenbuchsee: Gemeindekasse Niederönz, 111a 311. — Gemeindefabrikation Niederönz, 111a 2250. — Stampfli W., Dr. med. dent., Zahnarzt, 111a 2256. Interlaken: Coderu Yves, 111 24274. — Hauspflege des Gemeinnützigen Frauenvereins, Sektion Interlaken, 111 24269. — Ijengne Jean, edgenössischer Beamter, 111 11794. Kleinandwil: Ornithologischer Verein, 111a 2251. Klostertal: Weber Christian, Malergeschäft, X 1721. Kloten: Baer Horst, Fernmelde- techniker, VIII 46749. Kilbbs: Gort Anton, mechanische Schmelze, Dalvazza, X 6626. Küssnacht (Zürich): Meler Erwin, Kaufmann, VIII 46776. Langenhölz: Lanz-Jakob Max, 111a 2254. — Voellmy W., Dr., Arzt, 111a 1140. Lutten: Bucher-Armbruster Jos., Dr. med., V 20991. Lansanne: Association pour la construction d'un nouveau lieu de culte dans les quartiers de l'est de la paroisse de St-François, 11 3745. — Bornand Albert, 11 1473. — Cravin-Franel L., Mme, Dr.-médecin, 11 15910. — Ecole Vinet «Exploitation», 11 9288. — Fatton Jean-Jacques, Dr en droit, avocat, 11 5456. — Immeuble «Christiana», Albert Tschopp, 11 17871. — «Lisière» (chemin de la), association de propriétaires bordiers, 11 12718. — Node Royal S.A., 11 17885. — «Pays du Lac» Revue littéraire Jacques Chessex, 11 13358. — Precious Metals Trading Co. Ltd., 11 4549. — S. I. La Belle Chablère B. S.A., 11 4874. — Schütz Edwin, «Anticroplass», 11 16154. — Syfrig Max, rédacteur, 11 409. — Thomas Johannes, 11 17881. Lohmühle (Aargau): Merz Dora, Fr., Couture, VI 10531. Lengnau bei Biel: Seeländische Landestellungsstelle für Kaninchen, Geflügel und Tauben, IVa 1847. Liebfeld: Buffat Charles, 111 10691. Lesberg: Steiner Ernest, Dépositaire Etablissement

«Ideal», produits chimico-techniques, V 8613. **Liestal:** Anwaltsverband Basel-Land, V 23689. — Vorunterricht Basel-Land, Geschäftsstelle, V 8603. **Littau:** Bucher Jos., Landwirtschaft und Viehzucht, VII 12773. **Le Loefer:** Lebet Rénold, correspondant bureau fiduciaire Leuba & Schwarz, IVb 3919. **Luzern:** Kindlimann Rud., Schuhversand, VII 1157. — Röögg Werner, Dr., Rechts-anwalt, VII 6199. — Schenk A., Kunstgewerbe, VII 14496. — Schürch Erwin, Graphiker, VII 1723. — Schweizerische Jugendaktion, VII 2171. — «Separit System» AG. (Système Separit S.A.) (Sistema Separit S.A.) (Separit System Ltd.), VII 10360. — Staatsbürgerlicher Verband katholischer Schweizerinnen, Ortsgruppe, VII 13922. **Mauvoisin:** Folloni Cesare, Cantine della Swissboring, IC 4930. **Meienau:** Bössiger Fritz, Wagner-Gestellschreinerei, IIIa 2255. **Minusio:** Merlini Meinrado, capomastro dipl., XI 1171. **Monthey:** Schaller Pierre, route du Simplon, IC 4922. **Morges:** Jaton Albert, ingénieur, géomètre, II 8565. — Perrin Sylvain-Emile, II 3302. **Moudon:** Commerçants de Moudon, II 10766. **Mühlehorn:** Weber-Hauri H., Mechaniker-Werkzeugmacher, IXa 2136. **Müntheimer:** Schober Ed., mechanische Werkstätte, III 24271. **Muri bei Bern:** Familiengemeinschaft Baumann, III 24262. — Weber Willy, Kaufmann, III 2879. **Nehikon:** Wüest Gebr. F. und M., Kieswerk, VII 9510. **Netstal:** Mivelaz S., Frl., Papeterie, Bürobedarf, IXa 2135. **Neuchâtel:** Dreyer Jean-Louis, ingénieur EPUL, IV 2181. — Madlinger G. Eric, Port-Roulant 19, IV 1950. **Neuenhof:** Keller O., Drechsler, VI 10540. **Neuhäusern am Rheinfall:** Rohcbragt AG., VIIII 111. **Oberrangstrassen:** Soder Suzanne, VIIII 10293. **Oberentfelden:** Suter-Albrecht Ernst, Bürstenfabrikation, VI 10536. **Oberurnen:** Tschudi & Sohn, Spenglerei, san. Installationen, IXa 2134. **Orerwil (Basel-Land):** Guyer Pia Maria, Frl., Privatmusikschule, V 14777. **Ollon:** Vernaud F. & B. Chatelot, charpente-ménagerie, IIb 1752. **Olten:** Scientia Vereinigung für Vorträge und Kurse, Vb 1706. **Osona:** Poli Dante & Giuseppe Tamagni, autotrasporti, XI 5586. **Pully:** Brasseur Alexis R. G., ing. civil EPUL, II 15724. — Van Singer Wilfried, II 14576. **Richterswil:** Freisinnige Partei, Ortsgruppe Richterswil, VIIII 46767. **Rifferswil (Zürich):** Landwirtschaftliche Genossenschaft Rifferswil, Verwaltung, VIIII 46748. **Romanshorn:** Schmid Otto, Labor, VIIII 778. **Rorschach:** «Sturo» Jean Stutz, Verkaufsgesellschaft, IX 14345. — Zentral- und ostschweizerische Kranken- und Unfallkasse, Sektion, IX 14334. **Roveredo (Mesolcina):** Veloklub Moesa, XI 5582. **St-Clerges:** Stern Jean, Ialtier, II 14743. **St. Gallen:** «Facit-Vertrieb AG., Zürich, Verkaufsbüro und Werkstatt, St. Gallen, IX 14341. — Katholische Turn- und Sportvereinigung des Kreises St. Gallen, IX 14347. — Lüthi Hans, «Patfin», IX 14342. **St-Maurice:** Assurance-maladie infantile, IC 4926. **Safenwil:** Häberli Eduard, Futtermittelvertrieb, VI 10538. **Saxon:** Koller Linus, electricien, IC 4923. **Schaffhausen:** Bürgin & Canzler AG., VIIIIa 3721. — Fischer Lucienne, VIIIIa 892. — Hönleisen Arthur, VIIIIa 828. — Rusch Jakob, VIIIIa 2029. — Stäheli Max, VIIIIa 3467. — Stiefel Hans, kaufmännischer Angestellter, VIIIIa 2621. **Schmerikon:** Weber-Zimmermann Jos., Schreinerei und Eisenwaren, IX 14346. **Schwarzenburg:** von Ballmoos Otto, Kondukteur BLS, III 24267. **Schwyz:** Offiziersgesellschaft des Kantons Schwyz, VII 8582. **Sierre:** Jeunesses musicales, IC 4929. **Slms:** Tanner K., Tierarzt, VI 10537. **Slon:** Trachsler Walter, boulangerie-pâtisserie Au Croissant d'Or, IC 4925. — Union suisse des négociants en cigares, section valaisanne, IC 4654. **Solothurn:** Börlk Niklaus, Kaufmann, Va 4172. — Grau-Gloor Jos. Kaufmann, Va 4173. — Vonarburg-Marti Rosa, Va 663. **Stettlen:** Feldschützen Stettlen-Deiswil, III 5038. **La Tour-de-Pelliz:** Ryser Fred., IIb 2959. — Société de chant «Jeune Harmonie», fonds drapeau, IIb 1947. **Travers:** Franel Berthe, Mlle, institutrice, IV 2057. **Uetikon am See:** Bolliger Ernst, Kräutergarten Rigi, VIIII 46746. **Unterwasser:** Heggin-Winiger, Dr. med. Karl, prakt. Arzt, IX 14337. **Versok:** Maréchal Daniel, agriculteur, Chavannes-Bois, I 5293. **Vevey:** Société vaudoise d'aviculture Vevey et environs, exposition de l'Est 1953, IIb 1422. — Zosso Erwin, représentant, IIb 3185. **Wabern:** Sahl Hans Rudolf, cand. med., III 24273. **Wädenswil:** Hoffmann Marcel, Photos, VIIII 46779. **Walterswil (Solothurn):** Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse Walterswil-Rothacker, Vb 2567. **Wettingen:** Egloff Willi, Bau- und Möbelschreinerei, VI 10534. **Winterthur:** Bolli Jak., Textilwaren, VIIIIb 1766. — Ebnöther-Schoch Werner, VIIIIb 207. — Stocker Jos., Parkettgeschäft, VIIIIb 3547. **Wysaachen:** Schwizgebel-Stalder Ida, Frau, IIIa 2253. **Yverdon:** Atelier électro-mécanique Henri Bürki, II 9296. **Zollkofen:** Lauper Friedrich, Hausabwart, III 24254. **Zollikon:** Schöbll Hans K., El.-Ing., VIIII 14823. **Zürich:** Amberg Josef, Glas- und Gebäude-Reinigungsgeschäft, VIIII 46766. — Angst-Köbli Maria, VIIII 46785. — Apag Apparatebau AG., Goldach, «Belcut-Rasierstube Zürich, VIIII 12778. — Bachmann Jules, Konstruktionswerkstätte, VIIII 46778. — Bertschinger Alfred, Generalvertretungen, VIIII 46769. — Dubach Hans, Milch, Früchte und Kolonialwaren, VIIII 46771. — Euler Karl, Kaufmann, VIIII 46752. — Fischer Viktor, Maschinenzeichner, VIIII 46763. — «Halog» Hanf- und Leinenverkaufsgesellschaft AG. Basel, Boro Zürich, VIIII 11782. — Hauert Victor, Kaufmann, VIIII 46744. — Heer Ernst, Installateur, VIIII 16114. — Heinemann Carl, Auto-, Industrie- und Möbelspritzwerk, VIIII 46772. — Heintzkill Johannes, Holzagentur, VIIII 46773. — Hofstetter Andreas, Klingen-Neuheit, VIIII 46707. — Hoppner Heinrich, katholische Gastgewerbeselbste, VIIII 46754. — Käppel-Schwieger Margrit, Konfiserie, VIIII 46765. — Kaspar-Muntwyler Rolf, VIIII 34108. — Lebrecht Otto, Gürtel-fabrikation, VIIII 46774. — Müller Werner, Dr., Liegenschaften, VIIII 33380. — Nösch Alfred, Dr. med., Spezialarzt für plastische und ästhetische Chirurgie, VIIII 46780. — Pro Immoth GmbH, VIIII 14787. — Roos Hermann, Vertreter, VIIII 46760. — Schaerer Heinrich, Kaufmann, VIIII 46793. — Schmid Carl, Werkstätte für Bauspezialitäten, VIIII 46789. — Schweizerischer Engros-Möbel-fabrikantenverband (Propaganda-fonds), VIIII 23504. — Solenthaler Max, Pestbeamer, VIIII 46782. — Torre Metall-AG., Zürich, VIIII 4069. — Walder Ernst, «Rowatex», VIIII 2225. **Zwiesimmen:** Glauser Ernst, Forellenzucht, III 24265. **Vaduz (Lichtenstein):** Weber Franz Velos und Vulkanisierwerkstätte, IX 14348. **Paris:** Chambre de commerce suisse en France, Inkassozahlungen, VIIII 38676.

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949—1952

(Sonderheft Nr. 58 der Volkswirtschaft, Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1949 bis 1952 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung des 1949 erschienenen Sonderheftes Nr. 54, das die Lohnsätze für 1946 bis 1948 enthält. Damit liegen vergleichbare Angaben für sieben aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 9.70. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postscheckkonto III/520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Fall auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

### Supplément N° 58

## Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs de travail 1949—1952

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a fait paraître un supplément N° 58 de «La Vie économique».

Cette publication contient les résultats essentiels des enquêtes faites annuellement en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, au sujet des salaires et de la durée du travail fixés par contrats collectifs. Elle porte sur les années 1949 à 1952 et indique plus de quatre mille postes de salaires concernant toutes les branches économiques et classés selon les catégories de travailleurs et d'après le champ d'application des contrats collectifs. Il s'agit d'une publication faisant suite au supplément N° 54, paru en 1949, qui se rapportait aux salaires de 1946 à 1948. On dispose ainsi de données comparatives portant sur sept années consécutives. Cela donne une vue d'ensemble des niveaux et de l'évolution des salaires et constitue une source de renseignements précieux pour tous ceux qui s'intéressent aux questions de rémunération. Le texte comprend de l'allemand, du français et de l'italien.

Le prix de vente est fixé à 9 fr. 70, y compris les frais. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, Effingerstrasse 3. Pour simplifier, le fascicule en question sera expédié contre remboursement. Les intéressés qui ne voudraient pas recevoir de remboursement sont priés d'en verser le prix au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en mentionnant leur commande au verso du coupon. Ceux qui agissent de cette manière voudront bien s'abstenir, pour prévenir toute confusion, de confirmer leur commande par lettre.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**SEI KRITISCH,  
 PRÜFE AUF JEDEN  
 FALL AUCH  
 MARCHANT!**



**RENÈ FAIGLE ZÜRICH**  
 Schweizer MARCHANT-Vertretung

**CLINIQUE BEAULIEU S.A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

Le Jeudi 29 octobre 1953, à 21 h., au Café du Palais de Justice, place du Bourg-de-Four 8, à Genève.

**ORDRE DU JOUR:**

- 1° Rapport du conseil d'administration et du contrôleur des comptes pour l'exercice 1952/1953.
- 2° Votation sur ces rapports.
- 3° Nomination du conseil d'administration, du bureau et du contrôleur des comptes pour l'exercice 1953/1954.

**ALBANI S.A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

le jeudi 29 octobre 1953, à 21 h. 30, au Café du Palais de Justice, place du Bourg-de-Four 8, à Genève.

**ORDRE DU JOUR:**

- 1° Rapport du conseil d'administration et du contrôleur des comptes pour l'exercice 1952/1953.
- 2° Votations sur ces rapports.
- 3° Nomination du conseil d'administration, du bureau et du contrôleur des comptes pour l'exercice 1953/1954.

Les rapports, bilans et comptes de profits et pertes des deux sociétés sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 19 octobre 1953, au bureau du secrétaire, M. Louis Braschoss, rue de la Confédération 5, Genève.

**ALLES STAUNT...**



Durch Einbau des neuen  
**MULTIMAT** In Ihre  
 elektrische **FACIT-RECHENMASCHINE** wird mit  
**WENIG GELD** die **MULTIPLIKATION AUTOMATISCH!**

Kein Irrtum, kein Zählen und kein Korrigieren mehr!

Sehr interessant auch für Wiederverkäufer.

Unverbindliche Demonstration durch **ROBERT ITEN & CO.**,  
 Immenweg 20, Zürich 50, Tel. (051) 46 86 61.

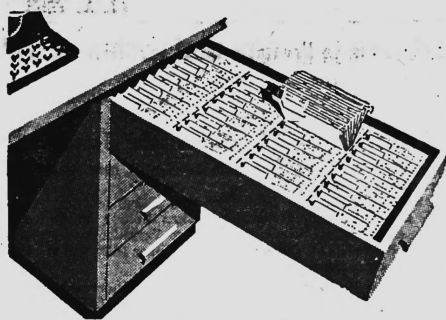
**Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG., Jona**

Der Coupon Nr. 23 unserer Aktien wird ab heute mit  
 Fr. 32.50 abzüglich  
 Fr. 9.75 Eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer  
 Fr. 22.75 netto

eingelöst an den Kassen der:  
 Schweizerischen Bankgesellschaft, Rapperswil und Zürich  
 St. Gallische Kantonalbank, Filiale Rapperswil  
 Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet, Filiale Rapperswil  
 sowie an der Geschäftskasse in Jona.

Jona, den 16. Oktober 1953. Die Betriebskommission.





### 14 400 Doppelkarten A 6

in den 8 Schubladen eines Schreib- tisches übersichtlich und griffbreit versorgt — dieses Beispiel beweist, wieviel Platz die RN FÄCHER- KARTEI spart. Teure Spezialmöbel erübrigen sich. Dank den markanten Signalen und dem selbsttätigen Aus- einanderfächern ist jede gesuchte Karte sofort zur Hand. Die RN FÄCHER-KARTEI ist eine Schnell- Karte! Ihre Vorzüge sind im In- und Ausland durch Patente geschützt.

Die RN FÄCHER-KARTEI eig- net sich für Kontrollen aller Art, für Anlagen von 50 bis 50 000 und mehr Karten. Verlangen Sie Prospekt und Muster, falls Sie eine Karte neu einrichten oder verbessern wollen. Kostenlose, gewissenhafte Beratung durch unsere Kartei-Spezialisten.

## Rüegg-Naegeli

& Cie. AG., Bürofachgeschäft, Zürich, Bahnhofstraße 22, Tel. (051) 23 37 07

# République et Canton de Neuchâtel

## Emprunt à primes 2½% de 1932 de l'Etat de Neuchâtel

### Remboursement d'obligations

Par tirage de ce jour, les 1257 obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 5 décembre 1953 et cessent de porter intérêt, celles remboursables avec primes dès le 5 décembre 1952 et celles remboursables au pair dès le 5 décembre 1953:

Premier lot: Fr. 15 000 fr., N° 35105  
Second lot: 5000 fr., N° 30530

20 obligations remboursables à 500 fr.:

7199 10300 10507 11479 15776 17014 19135 20302 27821 30845 36646 37385 38963 39855 43005 45583 50248 55809 68384 76149

50 obligations remboursables à 200 fr.:

207 788 2540 5480 9668 14216 16548 19930 27060 29019 31608 33953 39602 49543 57570 70297 77051 79128  
312 811 5030 5731 10910 14496 17877 20828 27124 30351 32131 34336 41932 54434 67692 76511 78325 79513  
744 2364 5213 7440 12546 15112 19678 21921 27532 31128 33307 37741 44990 54722

1185 obligations remboursables au pair:

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (100 fr.), sauf ceux imprimés en caractères gras, déjà inscrits en tête de la présente liste:

Table with multiple columns of numbers representing bond serial numbers. Includes sub-sections for 2000 fr., 1000 fr., and 200 fr. obligations.

Les obligations ci-après, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement:  
Obligations de 2000 fr.: 69075 74339  
Obligation de 1000 fr.: 21966  
Obligations de 200 fr.: 24071 42058 47425 51797 57659 59826 73749  
Les titres portant les numéros suivants remboursables au pair (100 fr.), sauf ceux imprimés en caractères gras, déjà inscrits ci-dessus:  
1413 7968 18336 21959 31029 33557 45131 47425 50432 55009 58609 65958 71244 72694 74339 76676 76780 77857  
2673 14850 18498 21968 32268 39939 45791 47432 51347 55742 59306 67640 71280 72905 74969 76731 76974 77978  
3752 14878 19164 24071 35277 39957 48726 47835 61797 55745 59826 67640 71280 72909 76666 76734 77425 78812  
5145 15719 19419 26739 35851 42058 47106 48829 53545 56636 62611 69075 71631 73749 76667 76737 77809 79659  
6817 16705 21472 30991 37643 43629 47167 49956 54521 57659 62991 69619

Neuchâtel, le 1<sup>er</sup> octobre 1953.

Le conseiller d'Etat,  
chef du Département des finances,  
E. Gulmand.

Das beglückende Gefühl  
voller Leistungsfähigkeit verdanken viele Fünftiger einer periodischen Regenerationskur in Sennrüti.  
Prospekt Nr. 22/5 und Auskurt durch  
**Sennrütli** Tel. (071) 5 41 41  
Degersheim  
Haus für individuelle Kuren  
Jetzt günstige Nachsaisonpreise!

Wie lange kaufmännische Schriftstücke archivieren?  
Die gesetzlichen Bestimmungen, Verkürzte Verjährungsfristen und ihre Folgen für das Aufbewahren von Schriftstücken aller Art. Einer von 34 Aufsätzen im Oktoberheft  
DER ORGANISATOR  
Fr. 3.— in Bahnhofskiosken oder Tel. (051) 46 35 77

Für eine gute Kundenwerbung für das In- und Ausland empfehlen wir Ihnen die  
**Jüdische Rundschau**  
MACCABI  
Basel 9, Telefon (061) 38 06 07  
Verlangen Sie Probestellung oder unverbindliches Vertreterbesuch

**Cellux**  
PACKWOLLE  
farblos und farbig  
eignet sich vortrefflich als Füllmaterial, zudem ist sie ausgiebig und staubfrei.  
Prompt lieferbar.  
Feldmühle AG., Abt. Cellux, Rorschach

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aeschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froschweg  
Zürich 26, Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen  
**I Tresorschrank (Safe)**  
mit eingebauten Kundenfächern  
Die Innenmasse:  
Höhe — Breite — Tiefe  
196 x 128 x 50  
Zu besichtigen bei  
St. Gallische Kantonalbank,  
Agentur St. Margrethen

19<sup>e</sup> édition de la brochure  
concernant l'impôt fédéral sur le chiffre d'affaires  
Cette 19<sup>e</sup> édition revue et corrigée contient tous les textes législatifs en vigueur au 16 mars 1953. La révision de la brochure a été effectuée en collaboration avec la division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe de l'administration fédérale des contributions, de sorte qu'elle est parfaitement au point. Le prix est de 1 fr. 50 l'exemplaire (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou d'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.  
Feuille officielle suisse du commerce, Berna.



# KERN & CO. AG., AARAU

**Einladung  
zur 40. ordentlichen Generalversammlung  
unserer Aktionäre**

auf Samstag, den 31. Oktober 1953, 14.30 Uhr, im Bahnhofrestaurant (I. St.),  
in Aarau.

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll der 39. ordentlichen Generalversammlung vom 1. November 1952.
  2. Abnahme des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1952/53; Bericht der Kontrollstelle; Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
  3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
  4. Wahlen im Verwaltungsrat und Wahl der Kontrollstelle.
- Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 19. Oktober 1953 an zur Einsichtnahme der Aktionäre im Geschäftsdomizil in Aarau, Ziegelrain, auf Ausweis über den Aktienbesitz im Versammlungslokal.
- Aarau, den 17. Oktober 1953. Der Verwaltungsrat.

## In eigener Sache

Wie aus den wiederholt in unserer Zeitung erscheinenden Mitteilungen ersichtlich ist, wird die «Jüdische Rundschau - Maccabi» an alle auswärtigen Vertretungen und Konsulate der Schweiz und Israels in der ganzen Welt zum Versand gebracht. Unsere Zeitung liegt in den Warteräumen der schweizerischen und israelischen Konsulate, sowohl in Santiago di Chile, Rio de Janeiro, Montevideo, Mexco, New York, als auch in Stockholm auf. Weichen propagandistischen Wert dies für alle diejenigen Firmen hat, die bei uns inserieren, liegt auf der Hand. Bekanntlich reisen Juden aus den entferntesten Ländern aller Kontinente, besonders aber aus Nord- und Südamerika, als Touristen nach Israel, wobei sie gewöhnlich auch Aufenthalte in Europa nehmen. Wer aus Uebersee nach Europa fährt, unterlässt es nicht, auch die Schweiz, diese Insel der Ordnung und der Stabilität, zu besuchen. Der betreffende Tourist hat nun bei der Besorgung seiner Visa für die Schweiz und Israel zweimal die Gelegenheit, in den Wartezimmern der Konsulate in der «Jüdischen Rundschau - Maccabi» zu blättern. Schweizer Industrie und Schweizer Handel mit ihren weitweiten Interessen können nur profitieren, wenn durch Vermittlung unserer Zeitung für sie Propaganda gemacht wird in Auslandskreisen, die stark an Industrie und Handel interessiert sind.

Bei Aufgabe eines Inserates in der «Jüdischen Rundschau - Maccabi» darf dieser Gesichtspunkt nicht ausser acht gelassen werden. Adresse: Basel 9 Postfach.

**REVISIONEN  
STEUERBERATUNG  
TESTAMENTSVOLLSTRECKUNG  
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART**

**FIDES**  
Treuhand-Vereinigung

**ZURICH**      **Basel**      **Lausanne**  
Bahnhofstrasse 31    Aeschenvorstadt 4    Rue du Lion d'Or 6  
Tel. 25 78 40      Tel. 8 79 20      Tel. 23 03 21

## Luftseilbahn Blatten-Belalp AG.

Die Herren Aktionäre der Luftseilbahn Blatten-Belalp AG. werden auf Samstag, den 31. Oktober 1953, 14 Uhr, in den Saal der Wirtschaft zur Linde in Naters zu einer **ausserordentlichen Generalversammlung** einberufen, um einen Bericht zur Lage entgegenzunehmen und darnach über den schon anfänglichen Ausbau der Seilbahn auf eidgenössische Konzession Beschluss zu fassen.

Die Stimmkarten werden den Teilnehmern vor Eröffnung der Versammlung gemäss den gezeichneten Aktien ausgegeben.

Naters, den 12. Oktober 1953. Der Verwaltungsrat.

## EMISSION d'm Emprunt hypothécaire 1<sup>er</sup> rang 3 1/2 % Les Rives de Prangins S.A., à Prangins, 1953 de Fr. 1 600 000

destiné à la conversion on an remboursement de l'emprunt 4 1/2 % 1938 de 1 800 000 fr., actuellement réduit à 1 635 000 fr., qui sera dénoncé pour le 1<sup>er</sup> avril 1954.

**Conditions de l'emprunt:** Intérêt 3 1/2 % l'an; conpons semestriels aux 1<sup>er</sup> mai et 1<sup>er</sup> novembre; jouissance 1<sup>er</sup> novembre 1953. Titres de 1000 fr. au porteur. L'emprunt sera remboursable au pair, sans dénonciation préalable, le 1<sup>er</sup> novembre 1968. Faculté pour la Société de rembourser par anticipation tout ou partie de l'emprunt dès le 1<sup>er</sup> novembre 1963 et ensuite à toute échéance de coupons, moyennant préavis de trois mois. Amortissements annuels de 15 000 fr. au minimum à 50 000 fr. au maximum, dès et y compris le 1<sup>er</sup> novembre 1958 par tirages au sort ou rachat en bourse. Cotation à la bourse de Lausanne.

**Prix d'émission: 100 %**  
+ 0,60 % demi-timbre fédéral sur les obligations

Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces sont reçues, sans frais, du 17 au 26 octobre 1953, à midi,

après des sièges, agences et bureaux auxiliaires des établissements désignés ci-après et des banques en Suisse qui tiennent à disposition des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de conversion et de souscription.

**BANQUE CANTONALE VAUDOISE  
SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE      GONET ET CIR**

**Bandelsen**  
FISCHER & CO.  
REINACH 6

**RUWE**  
**Reklame-Geschenke**  
aus Plastic ab Fr.-.18  
**Verpackungs-Etuis**  
aus Plastic fördern Ihren Verkauf  
Verlangen Sie Offerte beim Fabrikanten  
**RUWE AG**  
Dorfstr. 8, Zürich 37  
Tel. (051) 42 20 40

die guten Kerke  
Korkwarenfabrik  
**CH. SCHNEIDER A.G.**  
LAUFEN (061) 7 93 84

**Codes**  
liefert  
H. Salathé  
Grabenmattstrasse 26  
Pratteln

**BLECH- u. KARTON-PACKUNGEN PLAKATE**  
**W. SIEGERIST & C<sup>IE</sup>**  
DOSENFABRIK  
BERN

## Öffentliches Inventar und Rechnungsruf

In Anwendung von Art. 582 ZGB und § 69 des kantonaler Einführungsgesetzes wird über Gutgaben und Schulden des am 15. September 1953 verstorbenen

**Rietmann-Casagrande Josef**  
Schiffmeister, von Flöelen, wohnhaft gewesen in Riva San Vitale, der Rechnungsruf eröffnet.

Es werden daher alle Schuldner und Gläubiger des Vorgenannten, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle, aufgefordert, ihre Ansprüche und Verpflichtungen innert Monatsfrist, das heisst bis spätestens 14. November 1953 dem Waisenamt, Flöelen, einzugeben.

Flöelen, den 13. Oktober 1953. Der Einwohnergemeinderat.

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB und § 47 Dekret vom 24. Januar 1945)  
Erblasser:  
**Schneider Christian**  
geb. 1888, Sohn des Johannes sel., von Arni b. Biglen, gewesener Milchhändler, Ehemann der Anna Maria geb. Ulrich, wohnhaft gewesen in Bern, Egelgasse 45, verstorben den 11. September 1953.

Eingabefrist bis und mit 3. November 1953:  
a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglementsstatthalteramt II, in Bern;  
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Rudolf von Graffenried, Amtshausgasse 14, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Hans Lanri, Geschäftsführer der Treuhandstelle des Schweiz. Milch-, Butter- und Käsehandels, Bucheggstrasse 102, Zürich.  
Bern, den 28. September 1953.  
Der Beauftragte:  
Rud. v. Graffenried, Notar.

Für Artikel aus  
**Plexiglas**  
die Spezialfirma

**isoplex**  
A/B

Zürich 56  
Tel. 051 464991  
Wehntalerstr. 298

Suche für  
**Westdeutschland, insbes. Ruhrgebiet**  
die  
**VERTRETUNG**  
einer guten Schweizer Exportfirma gleich welcher Branche, z. B. Maschinen, Eisenwaren oder Textilien, zu übernehmen. Sicherheit kann gestellt werden.  
Offerten erbeten an Bernhard Hechler, Handelsvertreter, Krefeld/Rheinland, Gutenbergplatz 5

Langjähriger, unfallfreier Ueberlandfahrer, gesetzten Alters, Besitzer eines  
**30-36pl. Cars**  
der sich vom Ueberlandverkehr zurückziehen möchte, sucht die Uebernahme von  
**Arbeitertransporten**  
für grössere Betriebe, oder  
**regelmäss. privaten Personentransportkursen**  
oder  
**konzessionierten Postkursen**  
Anfragen unter Chiffre E 57934 Q an Publicitas A.G., Basel

**Warenumsatzsteuer**  
(19. Auflage) Broschüre von 53 Seiten zum Preis von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.